

Twentieth lesson [tɔwɛnti-ièTH lèssœn]



Have you got any change?

- 1 – Have you got any change? ¹
- 2 – No, I haven't.
- 3 – Please. I haven't got any money ².
- 4 And I haven't got any friends.
- 5 I haven't got anything... except this small gun.
- 6 Now ³, have you got any change? □



Prononciation

Hav iou got èni tchèindj **1** Hav iou got èni tchèindj **2** no-o aï **Havœnt**
3 pli-iz. aï **Havœnt** got èni meuni-i **4** ènd aï **Havœnt** got èni frèndz
5 aï **Havœnt** got èniTHing eksèpt DHis smo-ol gueun **6** nao Hav
 iou got èni tchèindj



Notes

- 1** change vient du verbe to change, changer. Dans ce contexte, change (sans article défini) signifie la petite monnaie. Normalement, Have you got any change? signifie Avez-vous de la monnaie? mais, sur les trottoirs des grandes villes britanniques, c'est aussi une sollicitation équivalente à notre T'as pas une petite pièce?
- 2** Attention au faux-ami : si change = la monnaie, money = l'argent.
- 3** now, maintenant / actuellement. Now I live in Southampton, Maintenant j'habite ("vis dans") à Southampton. Souvent en début de phase, Now, ... est une interjection comme notre Alors..., ou Allons...

▶ Exercice 1 – Translate

- 1** Has she got any change? **2** We haven't got any friends in this city. **3** I live in Southampton now. **4** Have you got any money? – No, I haven't. **5** Please help me.

Exercice 2 – Fill in the missing words

- 1** Je n'ai rien, sauf ce petit pistolet.
I this small gun.
- 2** Avez-vous de la monnaie / T'as pas une petite pièce?
.... you change?
- 3** A-t-elle une nouvelle écharpe? Non, elle n'en a pas.
.... a new scarf? – No,
- 4** Elle a des amis à Southampton.
..... in Southampton.
- 5** Ils n'ont pas d'argent.
They

Vingtième leçon

T'as pas une petite pièce ?

- 1 – T'as pas une petite pièce (Avez-vous de la monnaie) ?
- 2 – Non (je n'ai pas).
- 3 – S'il vous plaît. Je n'ai pas d'argent.
- 4 Et je n'ai pas d'amis.
- 5 Je n'ai rien... sauf ce petit pistolet.
- 6 Alors (maintenant), t'as pas une petite pièce ?

Remarques de prononciation

- (1)** Ne tombez pas dans le piège de prononcer change à la française ! La voyelle a est bien ouverte et le son final dur : [tchèindj].
- (4)** Prononciation irrégulière : malgré les deux voyelles, friends se prononce avec un son court [frèndz].
- (6)** Écoutez bien la voyelle dans now : [nao]. (Vous retrouvez le même son dans how.)



Corrigé de l'exercice 1

- 1** A-t-elle de la monnaie ? **2** Nous n'avons pas d'amis dans cette ville.
- 3** J'habite actuellement à Southampton. **4** Avez-vous de l'argent ? – Non, je n'en ai pas. **5** Aidez-moi, je vous en prie.

Corrigé de l'exercice 2

- 1** – haven't got anything except – **2** Have – got any – **3** Has she got – she hasn't **4** She's got some friends – **5** – haven't got any money

